



MURO

Crescendo atrás da Cortina de Ferro

PETER SÍS

Tradução de Érico Assis



Companhia das Letrinhas

Copyright © 2007 by Peter Sís

Os quatro cartazes de propaganda que aparecem no primeiro jornal são provenientes de *Power of images, images of power* (Praga, 2005), por cortesia da Galerie U Křižovníků, Praga.

Grafia atualizada segundo o Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa de 1990, que entrou em vigor no Brasil em 2009.

Título original

The wall: growing up behind the Iron Curtain

Revisão

*Marina Nogueira
Luciana Baraldi*

Composição

Lilian Mitsunaga

Tratamento de imagem

Américo Freiria

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Sís, Peter

O muro : crescendo atrás da Cortina de Ferro / Peter Sís ;
tradução de Érico Assis. — 1ª ed. — São Paulo : Companhia
das Letrinhas, 2012.

Título original: The wall: growing up behind the Iron
Curtain.

ISBN 978-85-7406-548-9

1. Literatura infantojuvenil I. Título.

12-09871

CDD-028.5

Índices para catálogo sistemático:

1. Literatura infantojuvenil 028.5
2. Literatura juvenil 028.5

2012

Todos os direitos desta edição reservados à
EDITORA SCHWARCZ S.A.
Rua Bandeira Paulista, 702, cj. 32
04532-002 — São Paulo — SP — Brasil
Telefone: (11) 3707-3500
Fax: (11) 3707-3501
www.companhiadasletrinhas.com.br
www.blogdacompanhia.com.br

INTRODUÇÃO

NÃO É PRECISO VOLTAR MUITO NO TEMPO PARA VER QUE O MAPA DO MUNDO

está sempre mudando. Se considerarmos apenas o século xx, as mudanças foram cataclísmicas. Em 1917, o Império Russo foi tomado por uma revolução que levou o Partido Comunista ao poder e fundou a União Soviética.

Ao final da Primeira Guerra Mundial, em 1918, o Império Austro-Húngaro despedaçou-se e diversos países ganharam independência. Um deles foi a Tchecoslováquia. Porém, após duas décadas de democracia, a Tchecoslováquia foi invadida pela Alemanha nazista. Então, em 1939, irrompeu a Segunda Guerra Mundial. Os Aliados — Estados Unidos, Grã-Bretanha, França e União Soviética — derrotaram a Alemanha e o Japão em 1945 e libertaram os países que a Alemanha havia ocupado.

Após a guerra, a responsabilidade de governar esses países ficou dividida entre as forças aliadas. A maior parte da Europa oriental e o lado oriental da Alemanha ficaram sob controle russo. A região ficou conhecida como Bloco Oriental. O outro lado da Alemanha estava no Bloco Ocidental, liderado pelos Estados Unidos.

A União Soviética e as nações ocidentais gerenciavam seus territórios de formas muito distintas. Os países do Bloco Ocidental eram democracias independentes, enquanto o Bloco Oriental era controlado com firmeza pela União Soviética. Mas nem todo mundo do Bloco Oriental queria viver em ditaduras totalitárias, e muitos começaram a partir para o Ocidente. Para deter o êxodo em massa, a União Soviética reforçou as fronteiras da Europa oriental e acabou construindo um muro que cortou a cidade de Berlim em duas. Assim a Europa ficou dividida — simbolicamente, ideologicamente e fisicamente — pelo que o estadista britânico Winston Churchill chamou de Cortina de Ferro.

No início dos anos 1950, tanto a União Soviética quanto os Estados Unidos tinham armas nucleares, mas ambos sabiam que utilizá-las para empreender mais uma guerra seria algo devastador, e nos quarenta anos seguintes as duas superpotências permaneceram na tensão, no impasse, evitando a guerra total. Esse período ficou conhecido como Guerra Fria e durou até a queda do Muro de Berlim e o colapso do império soviético. Eu nasci quando tudo isso começou, do lado vermelho — comunista — da Cortina de Ferro.

— P. S.

GUERRA FRIA A disputa geopolítica, ideológica e econômica que se armou entre o capitalismo e o comunismo de 1945 a 1991.

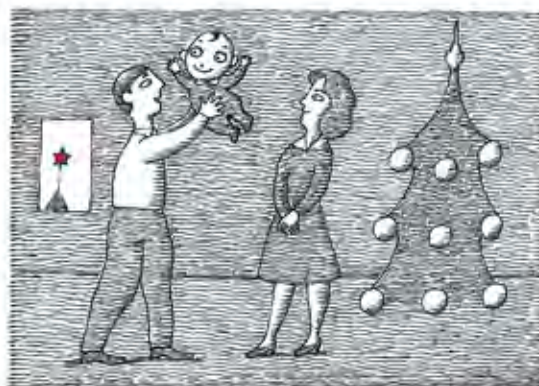
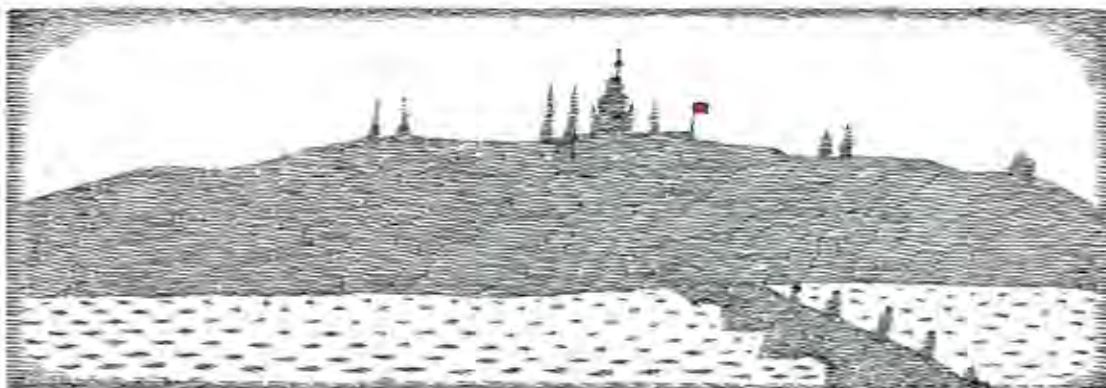
CORTINA DE FERRO A fronteira que, após a Segunda Guerra Mundial, passou a dividir a Europa simbolicamente, ideologicamente e fisicamente em duas zonas distintas.



COMUNISMO Um sistema de governo no qual toda atividade social ou econômica é controlada. A ideologia da União Soviética e de outros países.

Desde que se lembra, ele ama desenhar.

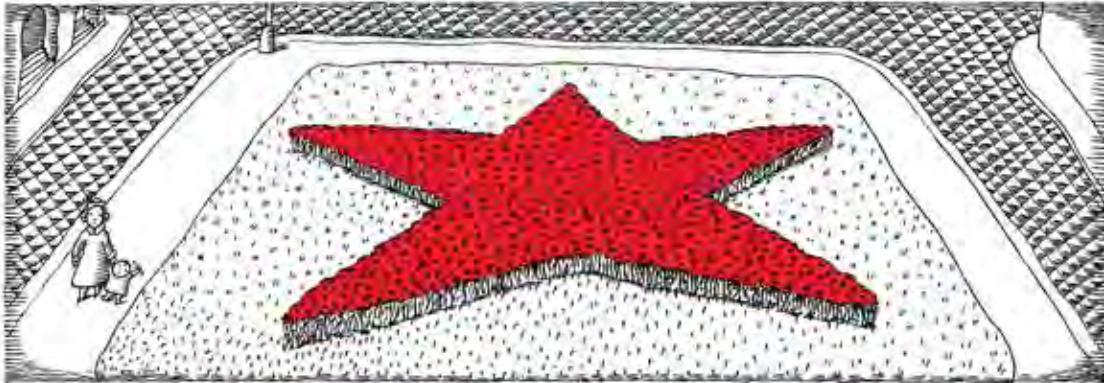
1948.
Os soviéticos
tomam
o poder na
Tchecoslováquia
e fecham as
fronteiras.



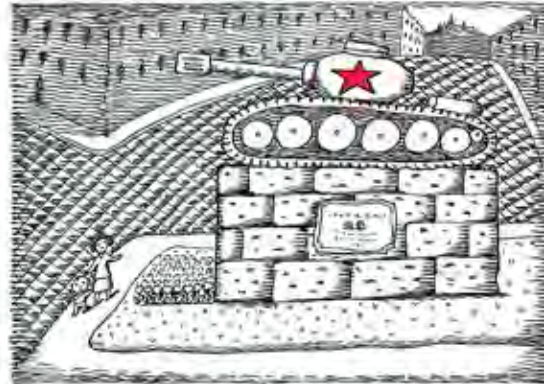
As Milícias
Populares
fazem valer a
nova ordem.



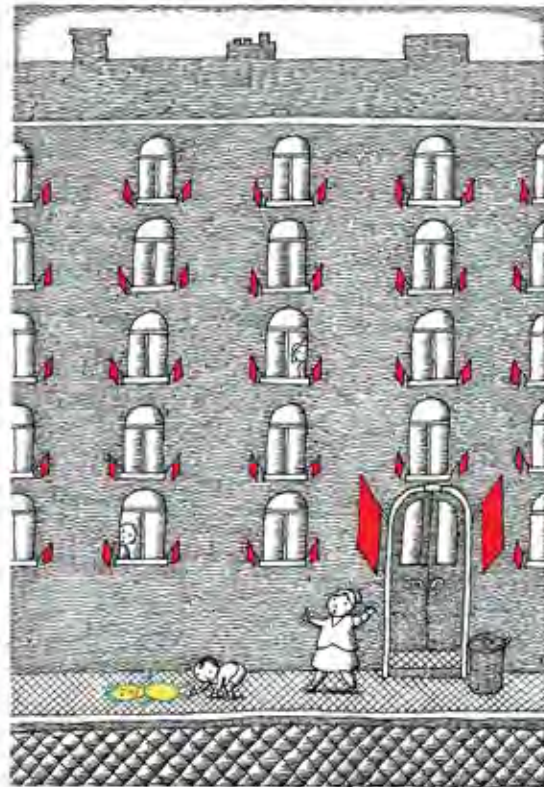
No início ele desenhava formas.



Símbolos e monumentos comunistas estão por todos os lados.



O governo tcheco recebe ordens de Moscou.



*Ostentar bandeiras vermelhas em feriados oficiais: **OBRIGATÓRIO.** Quem não cumpre é punido.*

Depois passou a desenhar pessoas.